

THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, May 29, 2009

Issue 11

## FARRELL HIGHLITES

By Betty Holmes

Henry and I attended the Youngstown Goulash Dinner on March 28<sup>th</sup> and really enjoyed the meal. We congratulate the Man and Woman of the Year, Mike Teutsch and Hermine Gentile, and I am sure you both deserve it.

Saturday, May 16<sup>th</sup> Bertha Chec, Henry and I attended the New Castle Ladies 100th anniversary. It was a very nice affair and beautifully decorated. Congratulations to their many 50-year members. We really enjoyed the Eintracht singers; they truly are the best.

We had a nice attendance at our May 18<sup>th</sup> meeting. We celebrated with three of our student members for being awarded scholarships. We gave them their certificates. They were Kyle Gregorich who was awarded the scholarship from our lodge; he also received one from the ATS. Kyle is the son of Bonnie and Richard Gregorich, and Henry and my grandson. Andy Finsel was awarded a scholarship from the ATS and is the son of Nancy and Gary Finsel and the grandson of Betty Krafft. Emmett Wild, who was awarded a scholarship from the ATS, is the grandson of the late Carl Wild. I called him to notify him of his award and he was so thrilled, he lives in the state of Washington. We sure are proud of these three guys and wish them GOOD LUCK in all their future endeavors. Kyle will be attending Westminster College, Andy will be attending the University of Pittsburgh at Bradford and Emmett will be attending Washington State University.

Pat and Gary Steiner are working on a couple of trips for us to take. They will have more information at our June 15<sup>th</sup> meeting, so come to the meeting and sign up. I am sure they have some nice trips lined up. A motion was made that if you attend five meetings before the trip the club will absorb some of the cost.

Celebrating his birthday this month was Joe Virostick and we sang him the birthday song. Have many more, Joe!

We send get well wishes to these on our sick list Mary Burprich, Clara Subasic, Maria Kreutzer, Frank Testani, Carl Appel, Mary Jane Krivosh and Joe Virostick who attends our meetings regardless of how bad he feels, now that is dedication.

Our next meeting will be at the Lions Den at 7:00 p.m. Marilyn Wensel will be hostess, plan on attending. We welcome Al Thur back as a member.

## BRANCH 30, YOUNGSTOWN

By Tom Fizet

The outdoor Flea Market is held every Tuesday in our parking lot, open from 8:00 AM until 2:00 PM. We encourage you to participate as vendors or customers. Make it a fun time.

Try Bar Bingo and Stein Night, every Tuesday from 8 to 10 in the Bar and Lounge. On Thursday from 8 to 10 is Karaoke and Stein Night. Bring your own stein, or purchase one at the bar and try your luck at Bingo or your talent at singing.

The Work Party will be Saturday June 20<sup>th</sup>. Ralph Scheetz will be there, see him or call 330-533-3424 if you cannot come out. We are progressing toward the work to be done in the Ladies Lounge, the Ballroom and the handrails on the stage. This should be a benefit to our Club when we offer it for weddings or other affairs in the Ballroom or Lounge. Thanks to those of you who have sent in Memorial or Celebration funds to the Club Office. It is heart warming to know that we all care about our club. If you are going to send a donation send it to the Youngstown Saxon Club, Memorial and Celebration Committee, designate for Ballroom and Lounge.

We thank the committee and guests for making the May Fest an entertaining night. Thanks to John the Chef and his crew, the Culture Group for providing the service and the entertainment, the Saxon Band, the Concordia Chorus, the Dancers from Brimfield, Ohio and the Pete Karsti band for music to dance the night away.

The Pork Dinner on May 17<sup>th</sup> was the last until September 2009. We thank all of our patrons for their support and to all of the Br.22/30 volunteers and cooks who made our dinners a success. Jim Mauch and the Dinner committee did a good job getting everything together.

Afternoon Bocce is at 12:00 on Mondays. Evening Bocce is Monday, Tuesday and Wednesday at 6:00 PM. Golf is Tuesday at 4:30 PM you should come a little early for Golf. Read the bulletin boards for more information.

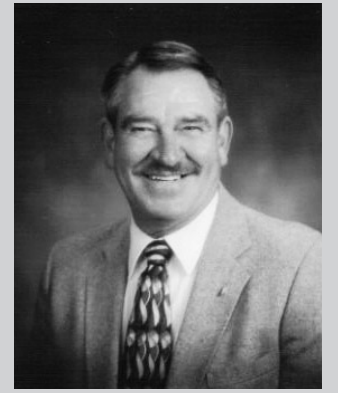
There is no Branch meeting in June, next meeting is July 12, at 2:30 PM, mark your calendar so you do not forget. The club will be closed on July 4<sup>th</sup> in observance of the National Holiday. The golf outing between the Maennerchor and the Br. 30 Golfers is scheduled for July 18<sup>th</sup>. The Saxon Day Picnic for the Br. 22/30 will be on July 26, more information later.

My greetings to you from University Place, Washington (Tacoma) where Dorothy and I are visiting our children here and attending the graduation from Trinity Lutheran College of our grandson Bryant. Look forward to be home for Bocce on June 1<sup>st</sup>. See you then.

So goes the News.

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



This month of May has been very busy for the ATS. As I am writing this article, the James G. Zupka Auditors are conducting an independent audit at the Home Office and soon after it is completed, the Ohio State 5th year examination will take place. Both of these audits add to the workload of our office staff. We thank them for their extra efforts.

On May 9<sup>th</sup>, the Future Planning Committee met in Youngstown, Ohio, and then the Salary and Pension Committee met afterwards. There were many subjects to be discussed at these meetings. On May 12<sup>th</sup>, the Youth Committee held a telephone conference call to plan the various ATS events for families, teens, and juveniles during this summer. Then on May 16<sup>th</sup>, the ATS Board of Directors met for a brief meeting, which was followed by the Presidents Meeting. It was at this meeting that the ATS Scholarship Awards were presented. Congratulations to all Scholarship recipients. We wish them much success as they earn their degrees. Sales awards were presented to James Mauch of Branch 30, Youngstown, Ohio, and Helen Aeling of Branch 8, Alliance, Ohio. They both won the Climbers Club Awards for selling over \$100,000.00 worth of annuities and life insurance during the past year. James also won the award for bringing in the most new members. It was at this meeting that Branch 33 and 34 from Cleveland East, each made monetary donations to the Saxon Relief Fund. Thank you for your generosity to this worthy cause.

On Saturday evening, May 16<sup>th</sup>, we had the pleasure of attending the 100th Anniversary Celebration Dinner of the New Castle, PA, Branch 27 ladies. After a delicious buffet, it was my pleasure to present some awards. First of all, 50 Year Membership Pins were awarded to Amelia Johnson (56 years) and Cher and Cheryl Pearson (51) years) from Branch 27, who also happen to be the daughters of Branch President, Edith Hartfelder and her husband, Paul. Next I presented the ATS Honor Pins to Helen Burick and Gertrude Tizak of Branch 27 and to Joseph Kraus and Ronald Benedict of Branch 25. These four ATS members have spent many hours dedicating their time and talents for their Branches and for the Eintracht Club. My congratulations go out to all of them. The ladies of Branch 27 made a monetary donation to the Saxon Relief Fund in honor of their President, Edith Hartfelder, for her many years of service. Near the end of the festivities I had the pleasure of introducing the ATS Board of Directors and the Branch Presidents. I owe an apology to Richard Kautz of Columbus, Ohio, Branch 10 as I inadvertently neglected to read his name from my list. Sorry Richard, it won't happen again.

On a sad note, I just received word that Michael Schiller, husband of Gerda Schiller and brother of past Trustee, Andy Schiller, recently passed away. We offer our sympathy and prayers to the family members. Michael was a member of Branch 26 in Merrillville, Indiana.

Quote of the Day: "It feels so good to snuggle into our bed at the end of a busy day. We're satisfied with the work we have done and our interactions with those we care about. We've left the world a slightly better place than it was when we got up in the morning. And now we sink into a well-deserved and wonderful sleep. This simple day makes a great model for a worthwhile life as well. Can we leave the world better than when we came into it?"

Take care until next time and May God Bless the members of the ATS.

Enjoy Saxon Fellowship!

TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, May 27, 2009

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597



**BRANCH 9,  
CHICAGO**  
By Rose-Marie Hauer

The meeting was held on May 4, with fair attendance. President Mueller brought the meeting to order and discussed the Stiftungfest which was held on May 3, and was a success. Although this was not a traditional Stifungsfest, the afternoon was quite enjoyable. The Donauschwaben Jugendgruppe performed including five teens of our current members. Elizabeth Hauer sang the National anthem and Rosenkoenigin Victoria Mrona sang the Saxon anthem. President Mueller had song sheets printed and the members sang various songs directed by Brother George Bell. President Mueller also read a special poem for Mother's Day. Sister Derra won a prize for being the oldest Mother present. Mario Pardo won the door prize. The afternoon also included a raffle and many members won wonderful basket prizes. A special thank you to the women who brought yummy homemade baked items for dessert!

Sick List: I am sad to report that we have many of our members on the sick list. These include Vice President Brother Horst Schmidts, Sister Kathy Wagner, Brother George Thut, Sister Sara Brantsch, Sister Ilse Lingner, Sister Elisabeth Krestal and Brother Henry Reif. Please remember these members with a prayer, phone call or greeting card.

Picnic: Please mark you calendar the PICNIC is scheduled for June 28th at Lynn Woods in Morton Grove, IL with more details to follow.

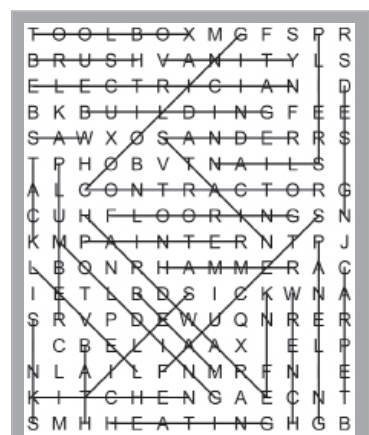
Graduations: Many members have children or grandchildren graduating from high school or college. Please let me know so we can acknowledge them for their achievements.

After two and half long years, I have completed my Masters in Health Administration from the University of Phoenix. On June 13, I will participate in the graduation ceremony to obtain my Masters degree. I wish to thank my parents, husband, daughters, friends and Saxon members that have been supportive during this time frame. As I walk down that stage with probable tears (I cry for anything) I wish to thank my parents for raising me in the Saxon culture and giving me the determination and strength to believe in myself and reach the goals I have achieved today.

Next Meeting: June 1, at the DANK Haus.

Stay healthy and get those gardens going summer is finally arriving.

**Answer Builders Word Search**



**YOUNGSTOWN SAXON RETIREES**  
By Teri Laret

The following are the minutes of the Saxon Retirees meeting held at 710 South Meridian Road on May 14, 2009 at a little past noon. Lunch was a little late but it sure was worth waiting for. John, every month out does himself. An old familiar face in the kitchen, Jerry it was good but sad also "Zo" who usually is on duty in the kitchen lost her brother this past week. We all are so sorry and extend to you our deepest sympathy.

Our president Pat Bokesch opened the meeting in 3 steps. First we pray to God asking for His Graces, thanking Him for His blessings and pledging our eternal love for His love. Secondly we pray for the protection of this great land of ours. Then thanking Him for the beauty of this earth and then the protection of all those who defend us. Thirdly we sing "Thank you God."

It's time to eat and enjoy food and friendship. Marge Troll and Dorothy Bokesch deserve a round of applause, the selection of the dinner and their fixings were wonderful.

The Secretary Teri Laret read the Minutes of the following meeting and the Treasurer Min Haner gave her report of the monies on hand. Kay Ring, Art Orr and Martha Konrad moved to accept both reports. Motion approved and reports were accepted as read.

The sun came out and brought back many familiar faces Curt and Alice are back from Florida, Mabel has recovered from her fall, Maria Boehm is feeling bet-

ter, Gert Prest is also feeling better. If the secretary has missed anyone she apologizes.

Betty Deskin still has her name on the sick list, also our Vice President Jerry Perrine's name is there too. It had better not be next month.

Janice and Gerry Chelbus are here with us this month celebrating their mother Dorothy's special birthday. Curt Callahan and Earl Ausnehmer share a "Happy Birthday" song also.

Curt and Rose Untch share their good wishes with us.

Gert Galich has sent so many cards to the membership in times of sickness or condolence. Now we want to express to her our prayers and words of comfort she has suffered the tragic loss of her grandson, we are so sorry.

This is the month we "pass the hat" the proceeds are given to Branch 30 to help to defray an expense in their monthly budget. Guess what? No hat, so Marge Troll found an empty salad bowl, it is fitting, green for the green.

We are looking forward to seeing you in June. The committee for June is Alice (that means you too, Curt) 330-759-0251, Jean Wilson 330-792-4403 and Ruth Grier 330-782-5051. New reservations should be called in by Sunday June 7, 2009. If you bring a friend or cannot attend please call one of the above.

Winners for the monthly drawing were Henry Stinner (a two time winner), Arlene Day, Ed Stogle and Marge Troll.

That's all folks . . . so ein Tag!

**Quick Tips: Travel Tip**

There is nothing that derails an overseas trip as much as jet lag. To avoid losing a day or two to fatigue, try to plan your flight to arrive either early in the day or at night. That way, you can either stay up or go right to sleep to try to reset your internal time clock. You should try to sleep as much as possible during your flight. Avoid alcohol, coffee, tea, and other caffeinated beverages. Drink plenty of water to combat dehydration. Once you do arrive at your destination, plan on taking it easy the first day or two to help your body adjust.

**BRANCH 5, LORAIN**  
By Elmer Schneider

The next regular meeting for Branch 5 will be on Saturday, June 6<sup>th</sup> at 8:00 p.m. at the American Slovak Club. We will have our before the meeting dinner at the Chris Restaurant at 6:00 p.m. We ask that all those planning to attend the dinner to please be on time.

We offer our congratulations to Julianna Johnson, daughter of Michael and Robin Johnson for being chosen as a participant for the 2009 Jugendlager. Those chosen will be going to Austria starting Friday July 31<sup>st</sup> and ending on Saturday, August 15<sup>th</sup>. We wish Julianna the very best in this upcoming experience.

Members celebrating birthdays in the month of June are Paul Kirschner and Elmer Schneider and Juvenile members Cassandra Hyer, Castle Weber, Logan Davis and Kayla Ali. We wish these members a very Happy Birthday and hope they will have many more happy, healthy ones!

**BRANCH 17, CANTON**  
By Jeanne Kirsch

I think spring has sprung, do you think? Maybe we shouldn't even mention it for fear!! No, it's about time, just so it isn't too hot. Well, I've shared my thoughts.

Just a note that we have cancelled the June and July meetings and will resume at the picnic on August 9<sup>th</sup> at 1:00 p.m. For those who don't attend the meeting, like non-members, the picnic will start at 2:00 p.m. More on the picnic later.

We wish to congratulate New Castle on their 100<sup>th</sup> anniversary. What a wonderful organization our parents started that many years ago.

Birthdays for July are Mary Jane Perrott on the 7<sup>th</sup> and Dorothy Hayes on the 28<sup>th</sup>. Hope it's a good one!

Would like to remind you that June 21<sup>st</sup> is Father's Day so remember your dad.

Thought for the day: Hope is the pillar that holds up the world. Be kind an love one another.

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

**National Board of Directors**

**President -**

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

**First Vice President -**

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

**Second Vice President -**

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

**Third Vice President -**

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

**Secretary-**

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

**Treasurer-**

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

**Trustees-**

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Hilde P. Mueller** Br. 9 (773) 973-0923

1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

**Chief Medical Examiner-**

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

**National Committee Appointees-**

**Hanz Hermann** Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

**Henry Holmes** Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

**SECRETARIES TAKE NOTICE:**

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS FRIDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145,**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

Articles E-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

**Deadline Dates for articles:**

DEADLINE	ISSUE
Friday, June 5, 2009	Friday, June 12, 2009
THURSDAY, JUNE 18, 2009***	Friday, June 26, 2009

\*\*\* PLEASE NOTE DEADLINE CHANGE DUE TO HEIMATTAG WEEKEND (SAXON HOLIDAY)

**Please have your articles in by 12 Noon.**

Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann at (440) 892-0436.

**BRANCH 27, NEW CASTLE**  
By Edith Hartfelder

Saxon Ladies Branch 27 of the ATS celebrated their 100<sup>th</sup> anniversary at the Eintracht Hall at 108 Taylor Street, New Castle, PA on Saturday, May 16<sup>th</sup> with a delicious catered buffet dinner and a short program. Danual Forsberg, director of the Eintracht Männerchor gave the invocation. A printed program prepared by member and officer of Branch 27 Glorie Geisel was distributed. In it were the names of the 27 women who formed Branch 27 in 1909. The original branch presidents were listed as well as the present officers. The present officers were instrumental in making this anniversary a huge success and they are President Edith Hartfelder, Vice President Patricia Both, Recording Secretary Marie Benedict, Financial Secretary Gertrude Tizak, Treasurer Helen Burick, three Trustees Carole Lang, Jane Fishovitz and Glorie Geisel and ATS Secretary Dolores LeComte. Emcee for the evening was Edith Hartfelder.

Honor members were given corsages and recognized. They have belonged to Branch 27 for 50 years or have reached 80 years of age. Seven honor members were able to attend and seventeen were listed in the program.

Tom Manning, ATS president introduced the ATS Officers who were present. Tom presented Saxon Honor Awards to four very surprised people namely Helen Burick and Gertrude

Tizak of Branch 27 and Joseph Kraus and Ronald Benedict of Branch 25. It was not easy to keep this a secret from these four honorees. The honorees



**Branch 27 Officers**  
Marie Benedict, Carole Lang, Jane Fishovitz, Helen Burick, Pat Both, Edith Hartfelder, Dolores LeComte, Glorie Geisel, Gertrude Tizak

were very happy to receive this recognition. Amelia Johnson was honored for becoming a 50-year member of the ATS and received a pin from Tom Manning. Amelia traveled from Cumberland, Maryland and said that she enjoyed the event immensely. Cheryl Pearson, another daughter, was not in attendance, so I have her 50-year pin and she will receive it when she visits us from Thousand Oaks, California with her family.

A proclamation was read from

the Lawrence County Commissioners. Chris Salnato, Pennsylvania State Representative read the proclamation from the state of Pennsylvania. A citation was read from Mayor Mastrangelo from the city of New Castle.

The New Castle women's bowling team was recognized for placing first during the past season. The plaque was given by the ATS and will be prominently displayed for all to see.

To culminate the evening the Eintracht Männerchor entertained us with many songs. Danual Forsberg director of the chorus also announced that since it was Armed Forces Day that they would be singing military songs also. Former military men stood up when they heard their song being sung.

Approximately 125 people attended this event. We appreciated the presidents, their guests from the various branches and the ATS officers for attending this special event. We appreciated the congratulatory remarks also.



**Eintracht Männerchor New Castle, PA**



**Club Presidents**



**ATS Officers**

*Saturday, May 16, 2009*  
**Saxon Ladies Branch 27**  
**100<sup>th</sup> Anniversary Celebration**  
Eintracht Singing Society  
Taylor Street, New Castle, PA

**Charter Officers 1909**

President	Sofia Wellman
Vice President	Maria Hermann
Recording Secretary	Teresia Roth
Financial Secretary	Katherine Tikeli
Treasurer	Mary Ziegler



**Branch 27 Honor Members**  
Alice Welther, Edith Hartfelder, Gertrude Tizak, Katherine Zehetner, Arlene Calhoun, Josephine Schotsch

**Charter Members**

Maria Acker Maria Brenner Katharine Dick Maria Ernst Anna Fabi Maria Fiesing (Andree) Katha Gottschling (Herman) Elizabeth Hartman (Schlager) Katharine Helwing (Schneider) Maria Hermann Sara Hermann Maria Irte (Ehellman) Elisa Krestel	Maria Lautner Agnetha Maurer Elisa Roth Regina Roth Teresia Roth Katharine Schell Maria Weber Sofia Wellman Rose Winkler Maria Zank Maria Ziegler Katharine Zikeli Sara Zikeli (Staedel) Sara Zink
--	---



**Paul Hartfelder, President Edith Hartfelder and daughter Amelia Johnson**

**Current Officers**

President Edith Hartfelder	Vice President Patricia Both
Recording Secretary Marie Benedict	Treasurer Helen Burick
Financial Secretary Gertrude Tizak	Trustee Carole Lang
Trustee Jane Fishovitz	Trustee Glorie Geisel
ATS Secretary & Juvenile Secretary Dolores LeComte	

**Anniversary Committee**

Chairperson Edith Hartfelder	Favors and Decorations	
Banquet Facilities Helen Burick	Carole Lang	Patricia Both
Recognition of honor Member Edith Hartfelder	Gertrude Tizak	Jane Fishovitz
	Dolores LeComte	
Entertainment Eintracht Männerchor	Programs	Glorie Geisel
	Publicity	Marie Benedict
	Reservations	Helen Burick

**Branch 27 Presidents**

1909-1910, inc. Sofia Wellman  
 1911-1912, inc. Katha Hermann  
 1913 Sara Binder  
 1914-1919, inc. Anna Plattner  
 1920-1922, inc. Mary Schuller  
 1923-1925, inc. Sofia Wanner  
 1926-1927, inc. Sara Bodendorfer  
 1928-1931, inc. Sofia Wanner  
 1932-1933, inc. Anna Lienert  
 1934-1936, inc. Mary Schuller  
 1937-1942, inc. Sofia W. Brundert  
 1943-1970, inc. Katherine P. Lowry  
 1970-1974, inc. Rose Ameser  
 1975-1994, inc. Danzella Herman  
 1994-Present Edith Hartfelder

**Honor Members – Members 50 or More Years**

Sara Augustine	Shirley Kuttesch
Anne M. Bender	Sara Patris
K. Helen Bender	Anna Schneider
Elemira Bower	Josephine Schotsch
Arlene Calhoun	Anna Taylor
Lottie Collins	Gertrude Tizak
Edith Hartfelder	Alice Welther
Charlotte Klamer	Katherine Zehetner
V. Betty Kuttesch	



**Mr. and Mrs. Tom Manning**

All photos by Albert Burick

## FRATERNAL CALENDAR

### NATIONAL EVENTS

#### 2009

- June 13, 2009  
TSBA Convention, Youngstown Saxon Club
- June 20-21, 2009  
Saxon Heimattag, Kitchener, Ontario Canada
- July 19-24, 2009  
Saxon Summer Camp at Joseph Badger Meadows for ages 8-13
- August 8, 2009  
ATS Golf Outing, Erie, PA
- September-October 2009  
Bowl Where You Are Tournament, Ages 6-17
- September 26-28, 2009  
ATS Teen Weekend Salem, Ohio
- September 26th, 2009  
Sängerbund Sängertfest  
Youngstown Concordia Chorus
- October 24th & 25th, 2009  
ATS Open Bowling Tournament  
Cleveland East, Ohio

### LOCAL EVENTS

- May 30, 2009  
Salem Peanut Night 8:00pm - ?
- June 1, 2009  
Salem Br. 19 Meeting 7:30pm
- June 3, 2009  
Salem Retirees 11:30am
- June 4, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- June 7, 2009  
Youngstown Br. 30 Father/Son Banquet
- June 8, 2009  
Salem Br. 18 Meeting 7pm
- June 11, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Youngstown Saxon Retirees meet
- June 12, 2009  
Salem Joint Social Dinner 6:30 pm
- June 18, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- June 20, 2009  
Salem Breakfast 7-10am
- June 22, 2009  
Youngstown Men's Bocce Bash
- June 25, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- June 27, 2009  
Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?  
New Castle Br. 25 Bowler's Picnic 4pm @Grounds
- June 28, 2009  
Chicago Br. 9 Picnic Lynn Woods, Morton Grove  
New Castle Br. 25 9-Pin-No-Tap Bowling Tournament
- July 1, 2009  
Salem Retirees 11:30 a.m.
- July 2, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 pm  
Br. 27 New Castle no branch meeting
- July 4, 2009  
Salem 4th of July Dance 2-6pm  
New Castle Br. 25 picnic @Grounds  
Youngstown Br. 30 Saxon Club closed
- July 6, 2009  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 pm
- July 9, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Youngstown Retirees meet
- July 10, 2009  
Salem Joint Social Dinner & Scholarship Awards 6:30pm
- July 12, 2009  
Merrillville Br. 26 Meeting 3pm  
Youngstown Branches 22 & 30 meet
- July 13, 2009  
Salem Br. 18 Trustees Audit 6pm  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 pm
- July 16, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7:00 pm
- July 18, 2009  
Salem Breakfast 7-10 am  
Br. 25 N. Castle Singer's picnic @Grounds Noon-?
- July 23, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm

## SALEM SAXON RETIREES

By Sue Fritzman

Spring was in all its glory for our May 6th catered dinner and installation. The scenery was such a beautiful sight to behold with all of the various shades of pink blossoms on the many trees and bushes.

The dining room also reflected pastel hues accented with the scented geranium plants, which proclaimed spring. Lorrie Weingart's staff catered the ham loaf dinner, which celebrated our 28th anniversary with about 60 in attendance. Edna Malmsbury was the welcomed guest of Hazel Tibball and was recognized by many members also.

It was so nice to be served and enjoy our catered meal, which preceded our meeting opened by President Lois Whitacre with The Pledge of Allegiance followed by another inspirational invocation by Bill Hiltbrand. Members have decided to have four catered dinners throughout the year in Feb., May, Sept. and Dec. The officers were then installed by our ATS Deputy Helen Aeling. Helen did a beautiful job with her impressive procedure. Thanks Helen! The newly installed officers holding their positions for another year are as follows: President- Lois Whitacre, Vice President Bob Kekel, Secretary-Reporter-Sue Fritzman, Treasurer-Katherine Lederle, Custodian Clem Vogt, Sick chairman and Chaplain-Bill Hiltbrand, Celebration Chairperson-Nancy Stumperth. Congratulations fellow officers another year of great service by all! Thank you for a job well done!

Trudy Ehrhart presented an appropriate Mother's Day reading entitled "My Mother's Hands" by Carrie Adamson provided by Sue Fritzman. The following members presented enjoyable readings: Bill Hiltbrand, Katy Sanor, George Spack and Frank Diehl. We wonder just where Frank picks up his "goodies."

OUR JUNE 3rd MEETING will be a "Hot Dog Shoppe" indoor picnic type buffet cover dish to start off our summer. Please acknowledge your reservations. The committee includes Mike and Nancy Stumperth for reservations at 330-337-9639, Helen Aeling, Bob and Janet Kekel, Mike and Regina Bruckner and Kaethe Schneider.

JUNE BIRTHDAYS: 2-Beth Theiss, 6-Dee Bush, 7-Kathleen Bartha, 7-Elaine Weber, 8-Kaethe Klamer, 12-Joe Bush, 14-Florence Juhn, 16-Bill Lewis, 23-Trudy Ehrhart, 29-Dave Kachner.

Congratulations to Rudy and Barbara Maroscher who will celebrate their 51st anniversary on June 14th.

SICK LIST - New members added to our long list of shut-ins include: Mary Kay McConnor, Harold Culler, Glen Clayton (Blossom Center) and Sara Bodendorfer. Hilda Thiess is recuperating at home. We miss all those absent and pray for God's blessings and healings.

Congratulations were extended to our President Lois

Whitacre, 81, as she has been named Senior Citizen of Salem for 2009. We are proud of her honor and recognition for she is a very dedicated and busy lady. Lois is active in Branch 18 and has been in charge of carry-outs at the fish fries, an Auxiliary Officer at the Elks and many other Senior Citizen organizations.

Geranium plants were donated by the Retirees and presented as door prizes to the following members: Mike Bruckner, Bob Kekel, Helen Aeling, Albert Linder, Joe Bush, Mary Kekel, Hermine Henriss, Nonna Byers, Marie Cook, Clem Vogt and Mary Kay Detwiler. Margaret Roth Hall, our present Charter Member, was honored and acknowledged with the first plant. We appreciate Al Linder for delivering these plants.

Many of our members enjoy staying after the meetings and playing a game of Bingo. Some have more luck at winning than others, which is a lot more fun. But it is always nice to enjoy the shared fellowship and thrill of the game with friends. We thank the following for helping make this enjoyable game possible: Al Linder, George Spack and Clem Vogt.

In our younger days this was one of our favorite seasons, not just for its beauty but also for the rewards of gardening. Rototillers were not affordable, and the soil was spaded and raked until perfected for seeding. We would be so joyful to check these planted seeds with anticipation of progress. It was so rewarding to see that little sprout push up thru the soil and take life. Every vegetable imaginable was planted and enjoyed perhaps with soup, stew or just a side dish. Green bean and cabbage soups were common along with stuffed peppers, pickles, onions and fresh dill. An unusual soup, which was my favorite, was made with vinegar, wilted lettuce, and cooked bacon and egg omelet pieces.

With the economic problems many are once again taking on gardening. Another reason for

home gardening may be the unsafe imported products with added preservatives, chemicals etc. Gardening can be a very rewarding hobby and a great form of exercise, which also helps depression along with the many other health benefits of good diet. I envy those who can still enjoy this pleasure.

Fortunately the beautiful blossoms were not damaged by cold weather this spring and were in full bloom to honor Mother's Day. We may have to worry about frost damaging our planted flowers since we seem to be planting earlier than Memorial Day these days, which was usually the time for safe planting. The beautiful Iris and Rhododendron are usually in full bloom for this occasion. We can no longer go by these old standard dates with weather for snow would usually appear in November and last winter most of the snow fell in January.

As we age we travel back in time to recollect memories of those truly golden years. Our parents were great believers and Christianity revolved around their daily routines. Children today pray the following popular prayer, "Now I lay me down to sleep". We prayed this prayer either in Saxon or German and I remember it so well; "Ich bin Klein, Mein Hertz (kin) ist rein, Solt neimand drin wohnen, Nur Jesus Allien". We called our grandparents Groszkie and Grose Pop. Today some are called Oma and Opa.

The extra copy of the book entitled "Transylvania" will be dedicated to our Emmanuel Lutheran Church in Salem, of which many of our Saxons are members. The Saxons and German immigrants founded this beloved place of worship. Many of our Saxons or others interested will enjoy learning more about these hard working religious immigrants and their struggles to survive in their homeland.

The busy summer days with so many activities scheduled have finally arrived after a long awaited winter. Enjoy each day the best you can and good luck to those who enjoy their anticipated gardening. Let's see who gets the first delicious ripe tomato!

Auf Wiedersehen!



**You don't want to miss it!**  
Kameradschaftsabend  
Heimattag 2009  
Transylvania Club Kitchener

**It's a Beach Party!**

Friday June 19, 2009

*A casual evening of fun and games with friends from years gone by. Mark it on your calendar now!*

★ Party starts @ 7:30pm  
\$10.00 @ the door  
Saxon Barbecue with all the trimmings,  
Music by the Saxons, Games, Door Prizes and Draws.  
Cash Bar.

Please RSVP by June 5th  
by calling the Transylvania Club @ 519-744-1191  
or emailing transylvaniacub@intown.net

*Snorkels, flippers, shorts and crazy shirts are welcome!!!*

**See page 8 for additional Heimattag information!**



## ATS ANNUAL GOLF TOURNAMENT

**LET'S  
PLAY  
GOLF**

Elk Valley Golf Course  
7085 Van Camp Rd.  
Fairview, PA  
(814) 474-2356

Saturday, August 8, 2009  
8:00 AM - Shotgun Start

Cost is \$30.00 for golf with cart, refreshments, hot dogs, banquet and prizes.

**Deadline for entries is July 29, 2009**

Send checks and entry forms to:  
THOMAS J. MANNING  
1027 WEST 30<sup>TH</sup> ST., ERIE, PA 16508  
Telephone: (814) 864-6072



MAKE CHECKS PAYABLE to Thomas J. Manning

**PLEASE LIST YOUR FOURSOME BELOW:**

NAME \_\_\_\_\_ ATS CERTIFICATE NO. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

TOTAL AMOUNT ENCLOSED \$ \_\_\_\_\_

**ENTRY FORM SUBMITTED BY:**

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

PHONE \_\_\_\_\_

### BRANCH 10, COLUMBUS By Hilda Kautz

We had a grand time at the Presidents' Meeting in New Castle – our thanks to the ladies of Branch 27 for hosting this event and we wish you much success in the coming years. We also want to thank the Eintracht Men's Chorus for the variety of songs they performed for our pleasure. You were outstanding, as usual.

It is always great to greet "old, old" Saxon friends – we just wish we could see you all more often. I like to meet people from other cities who I have not met before. This year it was Goran and Jeanne (Schneider) Petty from Lorain, Marilyn McNutt from Salem, and Bonnie Baker and Michelle Eberth from Youngstown. My apologies to Fran (also from Youngstown, I think) because I don't remember your last name, but you added to the fun while we were waiting in the bar room.

We received sad news shortly after reaching the motel that my sister-in-law, Helen Farr, had passed to her eternal rest one week before her 96th birthday. She was always a vibrant person and stayed active until the last few weeks of her life. She is survived by her daughter, Verna Wright Wagner of Edison, Ohio

and numerous grandchildren, nieces and nephews. We know she is safe in her heavenly home.

On a happier note, we would like to congratulate Krista Lassel, granddaughter of Mary and Mike Lassel, who will receive her Master's degree magna cum laude from Ohio State University in Occupational Therapy. We wish you much fulfillment as you pursue your new career. Andrew Karst, grandson of Susie and John Karst graduated from the Gahanna Christian Academy high school we wish many good things for your future.

Our prayers continue for John Kellner, Karl Mueller and Katharina Scholtes, who continue to experience physical problems.

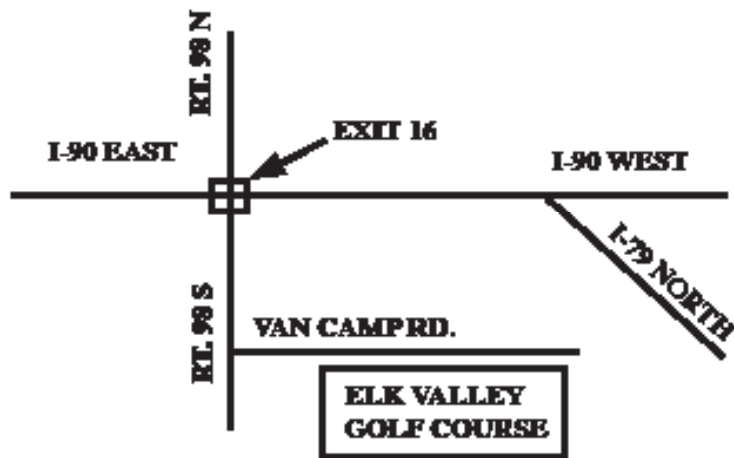
Happy June birthdays to Sara Kalwiener and Brianna Mueller (4), Martin Hesch (6), George Alzner (11), Karl Mueller (13) and Sara Alzner Brown (22). Special anniversary wishes to Hedy and John Fleischer who will celebrate their 58th anniversary on June 2.

Our next meeting (we hope) will be Monday, June 15th, at 1:00 p.m. at the Germania Club. Please everyone, stay well and come and join us for a few hours.

## DIRECTIONS TO ELK VALLEY GOLF COURSE FAIRVIEW, PA

If coming from Ohio – follow I-90 East to Fairview, PA (Exit 16). Follow Route 98 South to Van Camp Road and turn left. Golf course will be on the right.

If coming from Pennsylvania – proceed to I-79/I-90 West Interchange. Follow I-90 to Fairview, PA (Exit 16). Follow Route 98 South to Van Camp Road and turn left. Golf course will be on the right.



### BRANCH 18, SALEM By Barbara Spack Brayn

At our May meeting, a motion was passed to cancel the June meeting. Please note that there will not be a meeting in June and the next meeting will be in July.

A final report of the fish fries was given by President Marilyn McNutt and in spite of the tightening of belts and the current state of the economy, this year was our best in many years for the number of meals served and total income. The proceeds will be split with Branch 19. We really want to thank everyone who helped with preparation, set up, cooking, frying, serving, washing dishes, cleaning, bus-sing, waiting on tables, resetting tables, selling tickets, seating patrons, tending bar, baking cakes, and especially for coming out to eat. It takes many people to have a successful fish fry, and Marilyn needs to be commended for recruiting everyone who participated and contributed to make this year's dinners once again run smoothly.

The monthly breakfasts have resumed since the fish fries are over. The April breakfast was well attended as reported by chairman Kate Oesch. The next breakfast will be on Saturday June 20 from 7:00 a.m. to 10:00 a.m. Please come out and enjoy the all you can eat breakfast buffet and support the club. Additional help is always needed to prepare on Thursday, set up on Friday, and serving and cleanup on Saturday. So if you are available to help, please let Marilyn or Kate know that you can help.

Kate Oesch reported that round tables were purchased and will be available for the club rentals instead of the rectangular tables. The ladies will be purchasing table linens for the new tables that will be available for rentals for a fee. The round tables will be a nice option for

parties and receptions.

Birthdays were celebrated at the April meeting by Marcia Spack and Penny Adams and at the May meeting by Helen Aeling and Carole Flick. June and July birthdays will be recognized at the July meeting. So be sure to attend in July!

Reported on the sick list recently were Sarah Bodendorfer, Hilde Thiess, Elsie Gross, Gerry Spack, Terry Yunk, and Mary Kekel. We wish these ladies well and our thoughts and prayers are with them.

A motion was made to support Caroline Stone in the American Cancer Society Relay for Life. Caroline will participate again this year in the relay in June. We wish her lots of success. Congratulations to Caroline and Ray—several times over! First, they were blessed with the birth of their granddaughter, Sylvia. Then they attended son, Stephen's, graduation from the Law Enforcement Academy in Washington and celebrated his achievements. And to top it off,

## CHURCHES



### St. Peter's German and Saxon Lutheran Church

11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850 & 979-3903  
email: St.Peters Church@msn.com  
Pastor Jens Liedtke-Siems  
Pastor in Residence

9:30 English  
Holy Communion  
Sunday School  
11:00 Deutscher  
Gottesdienst  
Heiliges Abendmahl,  
1. and 3. Sonntag

### St. Thomas Evangelical Lutheran Church

9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
Rev. Dick Williams  
Pastor

9:43 Confirmation Class  
11:00 English Worship

German Worship  
9 am on 2nd Sunday  
Pastor Susanne Carter

### St. John's Lutheran Church

1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
Rev. Paul Stork  
Pastor

10:00 Worship Service  
10:00 Sunday School

son Christopher who is currently serving in Iraq, announced his reenlistment with the U.S. Army. Best wishes to the entire family.

Remember there will not be a meeting in June. The next meeting will be Monday July 13 at 7:30 p.m.

## SALEM SAXON SCHOLARSHIP



Applications for the Salem Saxon Scholarship are available at the guidance department offices at Salem High School, United Local High School and West Branch High School. The scholarship is open to all high school seniors who will be attending an accredited college or university and who

have at least a 3.2 cumulative grade point average. Priority consideration will be given to students showing financial need. Consideration will be given to academics, leadership, extra-curricular activities and community service.

Applications and attachments are to be completed and submitted by June 10, 2009 to Hilda Spack, 14874 Seacrist Rd., Salem Ohio 44460. Scholarships will be presented on July 10, 2009 at the Salem Saxon Club at 6:30 p.m. Please call Barbara Brayn at (330) 337-7487 if you have any questions. Applications are also available directly from the trustees of the scholarship fund. They are Sam McKinney, Hilda Spack, Art Maroscher, Geoff Goll (legal counsel), and Barbara Brayn.

## SJD initiiert erstes Föderationsgespräch der siebenbürgisch-sächsischen Jugendverbände

Vertreter der siebenbürgisch-sächsischen Jugendverbände aus den Mitgliedsverbänden der Föderation der Siebenbürger Sachsen trafen sich am 4. April in Hermannstadt, um über die Zukunft der siebenbürgischen Gemeinschaft und die künftige grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Jugend zu sprechen. Ganz nebenbei lernten dabei manche Vertreter der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD) Hermannstadt von einer anderen Seite kennen, die sie bei ihren bisherigen Besuchen nicht mitbekommen hatten.

Bereits am 3. April waren die meisten Teilnehmer aus dem Ausland nach Hermannstadt angereist und so blieb genügend Zeit, die Stadt etwas näher zu erkunden. Dies geschah unter fachkundiger Führung eines Ortsansässigen, Vlad Popa, Leiter des Jugendforums in Hermannstadt und Leiter der siebenbürgisch-sächsischen Tanzgruppe Hermannstadt. Er kümmerte sich auch um die Gestaltung des Abendprogramms. Nach der Stadtführung wurde die Geschäftsstelle des Forums am Großen Ring besichtigt.

An diesem ersten Tag fiel dem, der noch nie längere Zeit in Hermannstadt verbracht und diese Stadt nie wirklich erlebt hatte, auf, dass es durchaus viele Parallelen zu deutschen oder anderen westeuropäischen Städten gibt. So laufen Jugendliche mindestens genauso modisch durch die Straßen wie in westeuropäischen Metropolen. Cafés, Bars und Geschäfte bieten in der Innenstadt und im Umkreis genauso selbstverständlich ihre Waren und Dienstleistungen an wie in jeder anderen Stadt auch. Was Hermannstadt aber den besonderen Reiz verleiht, sind die Menschen mit ihrer Mentalität und Lebensweise und vor allem, dass man hier fast jeden jugendlichen Deutsch reden hören kann. Dies sorgte für ein gewisses Heimatgefühl. Freitagabend trafen sich die anwesenden Vertreter, die auch am Tag darauf dem Föderationsjugendgespräch beiwohnen sollten, zum Abendessen im ersten Restaurant Hermannstadts, das typisch siebenbürgisch-sächsisches Essen anbietet, um sich kennenzulernen. Ab dem ersten Moment verstand man sich sehr gut und legte einen guten Grundstein für die Diskussionen am Tag darauf.

Samstagsmorgen trafen sich alle Vertreter der siebenbürgisch-sächsischen Jugendverbände aus Rumänien, Österreich und Deutschland im Forumshaus. Aus Rumänien waren anwesend: Dr. Paul Jürgen Porr, Vorsitzender des Demokratischen Forums der Deutschen in Siebenbürgen (DFDS) – er hielt eine kurze Ansprache über die Entwicklung und die Zukunft des Forums und der deutschen Gemeinschaft in Rumänien; Benjamin Jozsa, Geschäftsführer des Sie-



Die Teilnehmer am Föderationsgespräch der Jugend am dem Großen Ring in Hermannstadt, von links: Rainer Lehni, Ingwelde Juchum, Manfred Schuller, Edwin-Andreas Drotleff, Simon Engler, Benjamin Jozsa, Stefan Roth, Winfried Ziegler, Vlad Popa. Foto: Ingrid Eichstill

benbürgen-Forums; Winfried Ziegler, Leiter der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Jugendorganisationen in Rumänien (ADJ); Vlad Popa, Leiter des Jugendforums Hermannstadt, und Mathias Wagner, Vertreter der Jugend der Evangelischen Landeskirche in Rumänien. Aus Österreich nahmen teil: Manfred Schuller, Bundesjugendsprecher des Bundesverbands der Siebenbürger Sachsen in Österreich; Ingrid Eichstill, Bundesfrauenreferentin; Stefan Roth und Simon Engler von der Siebenbürger Jugend Traun. Aus Deutschland waren anwesend: Rainer Lehni, Bundesjugendleiter der SJD und stellvertretender Bundesvorsitzender des Verbandes in Deutschland; Ingwelde Juchum, stellvertretende Bundesjugendleiterin und Kulturreferentin der SJD, und Edwin-Andreas Drotleff, Referent für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der SJD. Aus den USA und Kanada konnten leider keine Vertreter dem Gespräch beiwohnen.

Das Gespräch wurde mit einer Vorstellungsrunde eröffnet, in der alle Teilnehmer und die jeweiligen Jugendorganisationen mit ihrer Arbeit vorgestellt wurden. Es wurde schnell klar, dass sich alle Verbände und Vereine in ihrem Aufbau und der Organisation von Veranstaltungen sehr stark unterscheiden, was man bei der zukünftigen Zusammenarbeit zwingend berücksichtigen muss. Themen des Gesprächs waren unter anderem die Gestaltung bzw. Neugestaltung des Föderationsjugendlagers, das

Mitwirken am internationalen Volkstanzwettbewerb der SJD am 30. Oktober 2010 in Augsburg, die Planung von gemeinsamen Projekten und schließlich die Einrichtung einer selbstständigen Föderationsjugendleitung.

Das eigentliche Gespräch verlief effizient und konstruktiv. Als Ergebnisse des Gesprächs, das seit zwei Jahren geplant und nun, auf die Initiative von Rainer Lehni hin, durchgeführt worden war, sind unter anderem folgende Punkte zu nennen: Es wird eine Föderationsjugendleitung eingerichtet, die sich aktiv um die Fortführung und Verbesserung der internationalen Zusammenarbeit der Jugendverbände kümmert. Diese setzt sich aus Vertretern der einzelnen Jugendverbände zusammen, die sie selbst bestimmen werden. Diese Föderationsjugendleitung wird sich jährlich treffen, um Veranstaltungen und Aktionen zu planen und zu verwirklichen. Das Föderationsjugendlager wird weiter verbessert in dem Sinne, dass der Kontakt zu jungen Siebenbürger Sachsen aus dem gastgebenden Land im Vordergrund steht und sich dies auch in Planung und Gestaltung des Föderationsjugendlagers widerspiegelt. Internationale Veranstaltungen wie siebenbürgische Jugendfestivals, Volkstanzwettbewerbe oder Jugendtage sollen in Zukunft organisiert und durchgeführt werden. Eine verstärkte grenzüberschreitende Zusammenarbeit innerhalb der Föderation und damit auch unter den Jugend-

## Hilda Femmig Em wid modern

Wä äng, wo mer  
zesummekunn,  
äm sachesch ze erziählen,  
hu mer en Thema afbekunn,  
mät dem mer es na quielen.  
Denn net erziähle sâl em norr,  
em sâl jo dichten esigor!

Na haid! Mer schmeißen es  
mat Schwung  
uch ohne vill Besännen  
aft Thema "Gleichberächtigung  
der Frän" - si gat mer kennen –  
uch af "Emanzipation".  
Dett fordert schin en ernsten  
Ton!

Em wieß et jo aus der  
Geschicht:  
Åm Luf sihr länger Zegden  
wâr Hausarbet der Frän är  
Flicht.  
Se mosste Villet legden:  
De Kängd bekunn uch se  
versorjen,  
gorr fräh afstohn en jede  
Morjen.

En mosste folgen ärem Mân!  
Hie hatt e leichter Liëwen:  
"Lott dië befiählen, die et kân!"  
kânt e seng Stämm erhiëwen.  
"Der Mân, die hot en ânder  
Hieft,  
uch wonn en Frä dât net gâr  
gliewt!"

Hie äs net norr der Herr äm  
Haus,  
uch angder ândre Legden  
mess hie jo än der Welt  
dertaus  
fir de Famili stregden.  
End datt e iefach stärker äs,  
dât äs na iemol gânz gewäss!

verbänden soll angestrebt werden. Als erstes gemeinsames Projekt planen die siebenbürgisch-sächsischen Jugendverbände ein „Sächsisches Kulturwochenende“ vom 4. bis 7. August 2011 in Hermannstadt. Ebenfalls 2011 ist das Vorbereitungsseminar für den Heimattag in Dinkelsbühl in Österreich geplant. Die Föderationsjugendleitung soll somit in Zukunft eine immer wichtigere Rolle spielen. An diesem Wochenende in Hermannstadt wurde denjenigen, die wenig bis nichts über die Aktivitäten der siebenbürgisch-sächsischen Gemeinschaft in Siebenbürgen wussten, klar, dass diese durch motivierte und optimistisch eingestellte Menschen, darunter auch Nicht-Siebenbürger-Sachsen, vertreten, gelebt, gepflegt und vor allem weiterentwickelt wird. So scheint diese alte Heimat heute erneut in voller Blüte zu stehen. Die Menschen, die dort die siebenbürgisch-sächsische Kultur pflegen und leben, konnten den angereisten Teilnehmern des ersten Föderationsgesprächs mehr als nur einen Hauch von Hoffnung für den Fortbestand dieser Kultur mitgeben.  
Edwin-Andreas Drotleff  
SBZ Online



De Fräen hun et lãng erdrön,  
norr äng det Haus ze hãden –  
dro hu se sich esizeson  
befrãt aus dessem Schãden:  
Schile besackt, fleißich gelihrt  
uch endlich sich emanzipiert!

Vun hekt af morre geng dât  
net,  
gorr vill hu se gestridden,  
datt em uch sã studiere lett,  
hu munch Gefrett gelidden.  
Na awer se se endlich drun:  
Na hãlt ich, Mãn! De Frãe  
kunn!

De klassesch Rolle se passé,  
se kenne konkurieren  
end nemmi messe se, juchhe!  
de Männere parieren!  
End dett äs gânz erfrãlich na:  
E jed Beroff, die stiht es za!

Mer zihle se net allen af,  
mer wãllen't angderlossen.  
Norr iente sãze mer noch  
draf:  
De Frãe, feest entschloßen,  
se hun et - wie hãw dât  
gedocht?  
zer Bundeskanzlerãn schi  
brocht!

En Kleneget bleiwt af der  
Strãk,  
ãm dã sich munchãr krinken:  
Cha, de Geburte gohn zerack  
...  
Villicht sil em't bedinken ...  
Et äs halt gorr en penglich  
Froch,  
dess: Wie bezuelt as Renten  
noch?

Wat hãlft de Emanzipation  
uch all as Mãtgestãlden,  
wo mer zelegt esizeson  
de Standard nemmi hãlden?  
End derr uch genner frecht  
bekritt,  
wã lãng em noch als Vuulk  
bestiht?

Mer sãhn, kom hot em äst  
erriecht  
en wãll et na genessen,  
schi sich gorr bãld äst ândret  
ziecht,  
ãm dât mer kãmpfe messen!  
Ir Mãn uch Frãn, verkutt ich  
norr!  
Begeent v e r i e n i c h t der  
Gefohr!

Am 26. April 2009 fand im "Haus der Heimat" in Nürnberg ein Mundartseminar mit anschließender Autorenlesung statt, das von Doris Hutter organisiert worden war. Direkt dazu hat Hilda Femmig die oben stehenden Verse geschrieben und vorgetragen. Zur Autorin: Hilda Femmig geb. Schuster, geboren 1926 in Neudorf bei Hermannstadt, Lehrerin, u.a. in Heltau und Hermannstadt, wohnt seit 1983 in Heilbronn.

Hanni Markel und  
Bernddieter Schobel

Siebenbürgische Zeitung  
20. Mai 2009

**BRANCH 4 , CLEVELAND**  
By Joan Miller-Malue

At our May meeting we had a fun time with our mystery auction. We thank everyone for bringing in their mystery items, they were all great prizes. It was different activity that everyone seemed to enjoy. Our next meeting will be held on Monday, June 15<sup>th</sup>. We will hold a supper starting at 6:30 with the meeting to follow at 8:00 pm. This will be our last meeting before summer break. We voted not to hold meetings during the months of July and August.

We wish to congratulate Trustee Maria Tellman and her husband, John on their 50<sup>th</sup> Anniversary. Maria was delighted that their celebration started with their entire family attending German church service at St. Thomas Evangelical Lutheran and then down to the Flats for a wonderful brunch. We wish you many more wonderful years together.

The Eintracht-Saxonia Sachsenchor had a delicious Goulash Dinner and Krapfen Sale on Sunday, May 17<sup>th</sup>. They really out did themselves, the meal was fabulous. We applaud the cooks!

We congratulate our Branch 4 members who were awarded ATSScholarship: Michelle Radeff, Elisabeth Gutwein, Anna Neumann and Kaitlin Mihi. They are to be commended for their scholastic achievements. We hope to see a couple of them at our June dinner and meeting where President Weber will present them with a certificate.

We wish to congratulate the New Castle Ladies of Branch 27 on their 100<sup>th</sup> Anniversary. They hosted the Branch Presidents' meeting followed by a banquet and program commemorating their special anniversary. It was

a very nice event and we thank them for their hospitality.

Summertime is here and there are ATS events for all to enjoy: First, the Heimattag that will be held in Kitchener the weekend of June 19-21. Hopefully you have made your reservations; they are to be made by June 1<sup>st</sup>.

There is Saxon Summer Camp for our children, ages 8 – 13 that will be held at the Joseph Badger Meadows Campgrounds the week of July 19 – 24. For our golfers there is the ATS Golf Outing that will be held at the Elk Valley Golf Course located by Erie, Pa. ATS Family Day in our area will be held at the Cleveland Metropark Zoo on Saturday, August 15 from 10:00am – 6:00 pm. The cost is only \$5 for ATS adults and Free for ATS member children ages 11 and under. Non-members cost for adults is \$9 and children \$6. There will be a reserved picnic area that you can bring in your own picnic basket. Let's get our families together and enjoy a day at the zoo. It is a beautiful facility that can be enjoyed by all ages. Our last event for the summer will be the Annual Sommerfest at the Sachsenheim that will be held on Saturday, August 22<sup>nd</sup>.

We are happy that Karina Gross and John Hermann will be attending the Federation of Transylvanian Saxons' Jugendlager that will be held in Austria, July 31 - August 15<sup>th</sup>. Also, our member, Liz Weber, will be the group leader, who was a past Jugendlager participant. The USA participants will meet with the Canadian participants at the Heimattag in Kitchener. This will be a very memorable trip for them and we hope to read about their experience at the Jugendlager in the *Volksblatt*.



# Saxon Summer Camp

July 19 – 24, 2009  
Ages 8 - 13  
Joseph Badger Meadows Camp  
Burghill, Ohio

Summer is just around the corner and the ATS Youth Activities Committee is busy preparing activities for our junior members. One of these activities is the Saxon Summer Camp, which offers our Junior Members, ages 8 – 13, the opportunity to spend a week together in fellowship and fun at the beautiful Joseph Badger Meadows Camp located in Burghill, Ohio.

The Joseph Badger Meadows Camp is an organized camp center located on 250 acres in rural Hartford Township in Northeastern Ohio. (East of Route 7 on Hayes-Orangeville Road.) The Camp is staffed with trained and experienced counselors.

Our Saxon campers will be housed in a modern facility with dormitory-style sleeping accommodations. Haynam House is equipped with air conditioning, modern bathrooms and bunk beds. The camp facilities include an activity barn, a swimming pool, hiking trails, and dining hall.

Activities are well planned and include swimming, crafts, a climbing wall, games, nature activities, evening campfires, etc. One evening will be devoted to a discussion on Saxon traditions and culture.

The cost of the one-week camp is \$200.00 for our ATS Junior Members and \$260.00 for non-member children. We welcome our members to bring along one friend who is not a member. Also, ATS members may send their children or grandchildren (who are not yet ATS members) to the camp at the non-member cost. Each camper will receive a free Saxon Summer Camp T-Shirt.

If you wish to attend please complete the Registration Form and return it to the ATS Home Office along with a \$100.00 deposit for ATS Junior Members and \$130.00 for non-member children to the ATS Home Office by June 25, 2009. Upon receipt of your registration fee, we will send you a Camper's Health Examination Form and Personal Information Form that must be completed by you and returned to this Office by July 3<sup>rd</sup>, along with the balance of your camp fee. We will also mail you a detailed map and complete information as to arrival and departure times, and what to bring along.

The ATS Youth Activities Committee recommends that our Junior Members attend this camp. You will spend a fun-filled week in the company of Saxon children from other Branches and will create wonderful memories and develop friendships that will last a long time.

## SAXON SUMMER CAMP REGISTRATION FORM

Name \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_ Sex \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

Member Branch No. \_\_\_\_\_ ATS Certificate No. \_\_\_\_\_

- Enclosed is an ATS Registration Form and deposit of \$100.00 for myself
- Enclosed is a Registration Form for my non-member friend and deposit of \$130.00

My friend's name is \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

**This Form and deposit must be received at the ATS Home Office by June 25, 2009. Balance will be due by July 3, 2009.**

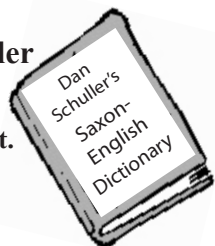
Make check payable to ATS (Alliance of Transylvanian Saxons)

Mail Check and Form to:  
ATS, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597.

Signature of Parent or Guardian \_\_\_\_\_

### Excerpts from the Saxon-English Dictionary

compiled by Dan "Hoot" Schuller  
Branch 29 Monaca, PA



**Frooah dech, et aas shpayter va tyaa dinkst.**  
Enjoy yourself; it's later than you think.

**Doa aas aynden mee va treft da Ooch.**  
There's always more than meets the eye.

**Ech vout von ech kout ahver ech koon net a zih ech zahl net.**  
I would if I could but I can't so I won't.

**Tsayt flecht von tyaa hooahst shpaus.**  
Time flies when you're having fun.

**Kahlt Hoont, vooahrm Haartz.**  
Cold hands, warm heart.

**En Mahn foun zane vooyurt.**  
A man of his word.

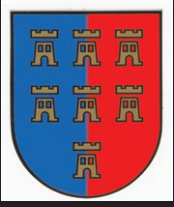
**Loss derfoun zen derfoun.**  
Let bygones be bygones.

**Mooren aas en nooah Dahch.**  
Tomorrow is a new day.

**Houn en heesh Dahch.**  
Have a nice day.

Kirschen = cherries  
Peeurshen = peaches  
Birren = pears  
Ahpel = apple  
Noutshen = nuts  
Veimeren = grapes  
Ohrunjen = oranges  
Pelzen = plums

*Note: I keep adding to my conglomeration of phrases, sayings, quotes, sentences, proverbs, titles of songs, books, movies, etc. I now have 5,123 and 924 words.*



**2009 HEIMATTAG RESERVATION FORM**  
**JUNE 19 – 21, 2009**  
**Kitchener, Ontario**



**FRIDAY EVENING "KAMERADSCHAFTSABEND"**

7:30 - 12:00 p.m. Transylvania Club Festhalle  
 Open Admission - No reservations required - \$10 includes light lunch

**SATURDAY EVENING**

6:00 - 12:00 p.m.

	TICKET PRICE	TICKETS REQUESTED	TOTAL
Adult	\$45.00 x _____		= \$ _____
Children	\$35.00 x _____		= \$ _____

*(TRANSYLVANIA CLUB - Dinner, Cultural Program, Dance, Festivities)*

**SUNDAY 9:30 a.m.-4:00 p.m.**

Adult	\$23.00 x _____		= \$ _____
Children	Participating \$12.00 x _____		= \$ _____
(under 12)	Non-Participating \$15.00 x _____		= \$ _____

*(Church Service and "Kundgebung" at KCI Collegiate – Schnitzel Dinner and program at the Transylvania Club)*

**\* WEEKEND SPECIAL**

Adult	\$63.00 x _____		= \$ _____
Children	\$45.00 x _____		= \$ _____

**GRAND TOTAL**

\$ \_\_\_\_\_

*(Please enclose cheque or money order Canadian currency)*

Reservations made by (Tickets will be held in your name):

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone Number ( ) \_\_\_\_\_

**Transylvania Club**  
**16 Andrew Street**  
**Kitchener, Ontario N2H 5R2**

**Tel: (519) 744-1191**

**Fax: (519)-744-4777**

**Deadline for Reservations: June 1, 2009**

**[transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)**

**Heimattag 2009 Motels**

**1) Destination Inn**  
 547 King Street North  
 Waterloo, Ontario  
 N2L 5Z7  
 Phone: (519) 884-0100  
 1-866-222-9175  
 Fax: (519) 746-8638

**5) Comfort Inn Kitchener**  
 2899 King Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 1A6  
 Phone: (519)-894-3500  
 1-800-424-6423  
 Fax: (519) 894-1562

\* Ask for "Transylvania Club Reunion" when making the reservation.  
 \* Depending on the number of rooms booked, there may be a discount.

**2) Thriftlodge**  
 1175 Victoria Street North  
 Kitchener, Ontario  
 N2B 3C8  
 Phone: (519)-742-7900  
 Fax: (519) 742-7950

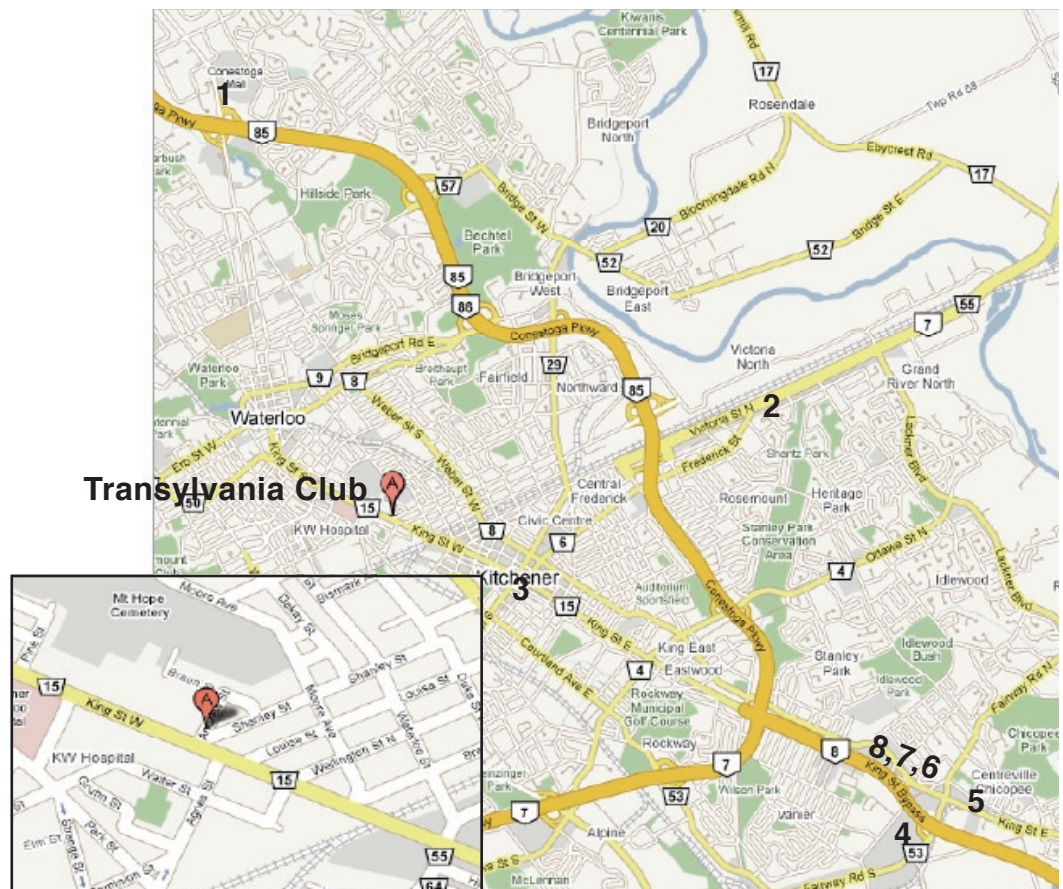
**6) Sherwood Motel**  
 1465 Weber Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 1A5  
 Phone: (519) 893-6122  
 Fax: (519) 893-4189

**3) Delta Kitchener-Waterloo**  
 105 King Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2G 2K8  
 Phone: (519) 744-4141  
 1-800-268-1133  
 Fax: (519) 744-4122

**7) Knights Inn Kitchener**  
 1455 Weber Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 1A5  
 Phone: (519) 893-6641  
 1-800-843-5644  
 Fax: (519) 893-9371

**4) Holiday Inn Kitchener-Waterloo**  
 30 Fairway Road South  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 2N2  
 Phone: (519) 893-1211  
 1-800-345-8082  
 Fax: (519)-894-8518

**8) Howard Johnson Hotel Kitchener**  
 1333 Weber Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 1C2  
 Phone: (519) 893-1234  
 1-800-466-4656  
 Fax: (519) 893-2100



**ALLIANCE OF TRANSYLVANIA SAXONS IN CANADA**  
**LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER**  
**SACHSEN IN KANADA**

**HEIMATTAG PROGRAM 2009**

**FRIDAY, JUNE 19TH Kameradschaftsabend**

7:30 p.m. A casual evening of fun with old and new friends Saxon Barbecue with all the trimmings – Cash bar Music by the Saxons, Games, Door Prizes and Draws \$10.00 at the door – RSVP by June 1st by calling 519-744-1191

**SATURDAY, JUNE 20th**

6:00 p.m. Official opening of the Heimattag 2009 Presentation of Flags and Honored Guests Canadian and American National Anthems Brief address by the first Vice-president of the Alliance and the President of the Transylvania Club Kitchener

6:30 p.m. **Banquet**

8:30 p.m. Introduction of Dignitaries Greeting and brief addresses

9:00 p.m. Dance – Transylvania Hofbräu Band Performances by various Cultural Groups

**SUNDAY, JUNE 21st**

9:15 a.m. Assembly for the Parade at the Transylvania Club

9:30 a.m. Church Parade to K.C.I. Collegiate

10:00 a.m. **Church Service**

11:00 a.m. **Rally**  
 Speeches by the various leaders of our Saxon Organizations  
 Cultural Program – Children and Youth Groups, Choirs, Hofbräu Band

12:30 p.m. Lunch at the Transylvania Club

2:00 p.m. Fellowship Hour with intermittent program by various groups

4:00 p.m. Official closing of Heimattag 2009

**Note: A guest dance group from Bayern, Germany will be attending the Heimattag.**



New Castle  
Eintracht  
Männerchor  
Picnic  
JULY 18<sup>th</sup>, 2009

Music, Refreshments,  
German Food

Admission \$7.00

Free Parking

Eintracht Picnic Grounds

McKee Fording Road,  
New Castle, PA

Grounds Open at 1:00 P.M.

- German Brass Band at 3:30 & 6:30
- Singing at 5 P.M. & Following Brass Band
- Music by Cleveland's Fred Ziwich till closing

(724) 652-5299 Picnic Grounds  
(724) 652-7221 Club

EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR  
By George Schneider

Well we have been getting some real nice weather lately without too much rain so we should be thankful to Mother Nature and God!

Hans Schobel and his Bergvagabunden did a wonderful job at the Cleveland Saxon Dance Group's annual Trachtenball. It was a shame that the attendance was below par, but hopefully it will be better next time. We want to thank all the cooks and helpers that helped make that event a huge success. I'm glad that Hans Botsch is feeling better as he had to leave right after the dinner at the Trachtenball because he had a touch of the flu. It is a shame I couldn't enjoy he and his family's company that evening as I came late because of work requirements.

Our deepest heartfelt sympathies go out to the family of Katharina Reschner of Arizona formerly of Youngstown, Martin Reschner her loving husband and the rest of the Reschner family. Katharina was one of those "Real Saxons" that I keep on talking about. I developed a special friendship with Marin since I have been writing these articles. I value his friendship greatly and let God grant eternal rest unto her! Ruhe sanft Frau Reschner.

We hope everyone enjoyed a nice Memorial Day Weekend with family and friends and lots

Quick Tips:  
Green Living Tip

According to a Danish study of allergens, after nickel, fragrances were the second most common cause of allergic contact dermatitis, which is inflamed skin. Over the last decade, fragrance sensitivities in dermatitis patients have increased up to 13 percent. These substances can also cause allergic reactions when inhaled. If you are sensitive to these substances, you can help alleviate your exposure. Experts recommend looking for fragrance-free products, double-rinsing all detergents, avoiding fabric softeners, and avoiding perfumes, colognes, aftershaves, fingernail-care products, and hairspray



of happiness. We hope everyone enjoyed the true meaning of Memorial Day to think about all our friends and family that have passed away especially those who died while fight in a war for our freedom.

We would like to thank all the people that made our annual Goulash Dinner a huge success from the cooks to the servers to all of our lovely customers. I felt bad that I could not attend because of work requirements.

We wish everyone that is attending the Saxon Heimattag in Kitchener, Ontario Canada on June 19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> a real nice weekend of Saxon Gemütlichkeit. We know our own Cleveland Saxon Dance Group is performing for that event and our choir was not invited as they were last year but there is always next year.

For those of you that do not wish to travel so far to Canada the Deutscher Stadtverband is sponsoring their annual German Day weekend on June 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup>. So please patronize one of these events that weekend. We know that there will be a lot of good food and music at the German Central Farm in Parma for the German Day weekend.

We will not have choir rehearsal on June 30<sup>th</sup>, 2009 as Andrea Ball our choir director is taking her vacation then. That is OK because we don't have any concerts coming up in the near future.

Our next scheduled concert is set for September 12<sup>th</sup>, 2009 at the Bayerische Männerchor to be held at the German Central Farm in Parma. The German Central is always a beautiful place to sing and I'm sure there will be good food and music as usual. We always have a good time there!

More concert dates and events are forthcoming in future articles.

I know everyone is busy with their gardens and laws and I wish everyone a big "Green Thumb" this year and always!

I know everyone enjoyed themselves at the Presidents' Meeting in New Castle, PA and I heard it was a real nice affair and was sad that I could not attend. God bless you all until you hear from me again. Thanks! Lebe wohl!

BRANCH 2, ERIE  
By Lee Wolfe

Our regular meeting was held Tuesday, May 12, 2009. We held a moment of silence for deceased member John Morschhauser. Included in our prayers were members on the sick list: Mary Lou Slover who is at the Village at Luther Square and Pat Batts who is in St. Vincent's Hospital and Maureen Nicholson who resides in Massachusetts and is the daughter of Tom and Liz Manning.

Another one of our "old timers" passed away, beloved member John Morschhauser. John was a much respected and trusted Treasurer of our Branch for many years and was a faithful member of our Branch and attended numerous activities even when he was in his nineties. Along with his dear wife Katherine they participated in our annual bowling tournament trips and were a joy to watch dancing when we held a Saturday night dances at this activity. John and the world "gentleman" go together because that is always what he was. Our sincere sympathy to all of his family and friends, we know he will be sadly missed. Rest in peace John, we know you have a place in heaven.

We welcome new members Kyle M. Sutton, Kayleigh A. Peck, Kiaunna M. Sutton.

Congratulations to Megan Goellner, age 4 and Sarah Lohse, age 6 who were winners in the ATS Easter Coloring contest. Cute pictures of them were in the May 1<sup>st</sup> edition of the *Volksblatt* along with two other young members who entered, Emma Goellner and Kaitlyn Griffith.

The TSBL Tournament was held and we are happy to report we have some winners from our Branch: Val and Marge Pinczewski took 1<sup>st</sup> place in Ladies Doubles, Marge Pinczewski took 5<sup>th</sup> in Ladies Singles and 2<sup>nd</sup> in All Events. Art Pinczewski and Corey McLaughlin took 1<sup>st</sup> in Men's doubles and Tom Manning and Sherri Edwards placed 3<sup>rd</sup>. The Erie team of Art Pinczewski, Val Pinczewski, Marge Pinczewski, Corey McLaughlin and Tom Manning placed 2<sup>nd</sup>. During the regular season Art Pinczewski placed 4<sup>th</sup> in High Series with Handicap. Congratulations to all of our traveling bowlers. They deserve a lot of credit for traveling to different cities considering the bad winter we had.

JULY PICNIC NEWS: Our annual picnic will be held TUESDAY, JULY 14<sup>th</sup> from 1-6 PM at Skibinski Park. The menu will be ox roast, chicken, sausage and peppers, baked beans, potato salad, corn on the cob, melon rolls, cake and coffee. Beer and pop will be available at no charge. The cost for the meal is \$6.00 per member and \$12.00 for non-member. You may make your reservation with Val Pinczewski at 898-0494 and submit your payment to her at 4226 Dominion Dr., Erie, PA 16510. Deadline for reserva-

tions is July 8<sup>th</sup> and no refunds after July 8<sup>th</sup>. We will have a Chinese Auction, bingo and play various other games. WE WILL HAVE OUR MEAL AT 4:30 p.m. You can bring your own snacks, if you wish to kind of tide you over before we eat. We have always had a good time at our picnics so, come and join us; we know you will enjoy it.

Joe Jezerinac, Chairman of the Picnic, conducted a meeting after our regular meeting and all the volunteers know their assignments. There is a lot of work to be done in having the picnic and we are grateful for the members who volunteer to help.

We will have the Chinese Auction, as usual and we are asking members to please donate an item. If you are going to donate please call Lee Wolfe at 456-9982 and you can deliver it to her house at 918 East 30<sup>th</sup>, bring the item to the June meeting or to the picnic before 1:00 p.m. if possible. You have always been so kind and generous in the past and it is very much appreciated.

There will be a sheet available for members to sign up if they intend to go to the ATS Annual Bowling Tournament, which will be held in Cleveland, October 24<sup>th</sup>, and 25<sup>th</sup>. More information on this tournament will be forthcoming in further issues of the *Volksblatt*.

Sal Frontino won the Club's Dinner Gift Certificate.

A very happy birthday to all of our June babies some of whom are: David Barthelmes, Raymond R. Carr, Jr., Troy Goellner, Travis Griffith, Valerie Pinczewski, Cecilia L. Griffith, Herta Anderson, Mary Cook, Terry Olszewski, Erin Nemenz, Ron Schaaf, John R. Williams, Amy Van DeMerwe, George Cook, Tiffany E. Kaiser, Mary Lou Slover and Kyle M. Sutton.

A very happy anniversary to all of our June couples some of whom are: Benny and Paula Randolph, 25 years; Walter and Linda Kuffer, 61 years; Ron and Bonnie Barthelmes, 30 years; Chester and Virginia Bukowski, 66 years; Frederick and Myrell Wellman, 61 years; and Bill and Barb Barthelmes, 34 years. We hope all of our celebrants have a beautiful day.

Well, my dears that's all I have to report for now. Hope you are all doing well and maybe the month of May will start getting warm, as it should. The flowers are waiting. Take care; see you at the June 9<sup>th</sup> meeting at 2:30 p.m.



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Daniel Bender  
Age 89

Died: April 7, 2009  
Branch 25, New Castle PA

Raymond M. Glatz  
Age 81

Died: April 8, 2009  
Branch 3, Alliance OH

Wallace N. Cubberley  
Age 91

Died: May 1, 2009  
Branch 26, Merrillville IN

Helen S. Danesi  
Age 96

Died: May 11, 2009  
Branch 22, Youngstown OH

John Schindler  
Age 90

Died: May 11, 2009  
Branch 37, Detroit MI

Michael Schiller  
Age 83

Died: May 16, 2009  
Branch 26, Merrillville IH

John W. Meindt  
Age 85

Died: May 16, 2009  
Branch 37, Detroit MI

Correction

Brother Daniel Bender, Branch 25, New Castle PA was listed in the May 1, 2009 issue of the *Volksblatt* under an incorrect Branch Number. Brother Binder should have been listed under Branch 25, New Castle PA. We extend our sincere apology to the family on this error.



INVEST YOUR SAVINGS  
IN AN  
ATS  
ANNUITY

Bumper Sticker Humor

Apart from the unknowns, everything is obvious.

On the keyboard of life, always keep one finger on the escape key.

What happens if you get scared half to death twice?

If the shortest distance between two points is a line, why does waiting in line take so long?



## Your Horoscope

### JUNE

**ARIES:** Keep your eye on the horizon instead of being so careful about everything right now. Being constantly hesitant and overly cautious makes you see problems that might never occur.

**TAURUS:** At a family gathering, give overbearing relatives a break. Listen to them anyway, because they could have valuable advice or information for you. Try to hear past insensitive remarks.

**GEMINI:** The law of averages is working in your favor at this point, but you can't expect to achieve a worthy goal without taking a certain amount of risk. It's your turn to win, so go for it.

**CANCER:** People are inclined to like you and trust you at your first meeting. You never know who will be important to you in the future, so take care not to minimize your view of each one.

**LEO:** You may want to do all you can for family members, but just as in work and business, it's better to under promise and over deliver than to over promise and under deliver.

**VIRGO:** The journey to find yourself can be a long one. In the meantime, be fully engaged with life. You'll find that others will be there for you in the difficult times. Ultimately, you will find your purpose.

**LIBRA:** The full moon on June 7 comes just in time. Your Sunday activities are likely to bring you in contact with someone who will be in the same mood as you are. Take it slow.

**SCORPIO:** Opposing forces are not fighting for your soul, though it feels that way right now. Stay steady on the path and know that what you do today will have a far-reaching impact.

**SAGITTARIUS:** Although your plans are almost the same as before, your attitude toward them now makes a big difference. Don't try so hard to be great or perfect while you are on your way.

**CAPRICORN:** Enjoy that plugged-in feeling. You'll never tire as long as you are on track. You are respected for your talent and work, but remember who's most important to please. It's yourself.

**AQUARIUS:** Separate emotions from a financial issue and you'll get a better deal. Negotiate. As always, making a deal just to have it finished could bring dissatisfaction in the future.

**PISCES:** When you look for love, look for kindness first. That trumps any sort of worldly attractiveness. In the end, being the right partner is just as important as finding the right partner.

## Builder's Word Search

T O O L B O X M G F S P R  
 B R U S H V A N I T Y L S  
 E L E C T R I C I A N I D  
 B K B U I L D I N G F E E  
 S A W X O S A N D E R R S  
 T P H O B V T N A I L S I  
 A L C O N T R A C T O R G  
 C U H F L O O R I N G S N  
 K M P A I N T E R N T P J  
 L B O N R H A M M E R A C  
 I E T L B D S I C K W N A  
 S R V P D E W U Q N R E R  
 I C B E L I A A X I E L P  
 N L A I L F N M R F N I E  
 K I T C H E N G A E C N T  
 S M H H E A T I N G H G B

BATH	FLOORING	PLIERS
BEAM	HAMMER	PLUMBER
BRUSH	HARDWARE	SANDER
BUILDING	HEATING	SAW
CARPET	KITCHEN	SINKS
CONTRACTOR	KNIFE	STAIN
COOLING	LEVEL	TACK
DESIGN	MOLDING	TILES
ELECTRICIAN	NAILS	TOOLBOX
FAUCETS	PAINTER	VANITY
	PANELING	WRENCH

answer Pg. 2

Joy is what happens when we realize how good things really are.

Marianne Williamson



## Summer Milkshake Recipes

### Red, White & Blue Milk Shakes

1 quart strawberry ice cream  
 1 cup milk  
 1/2 cup strawberry preserves  
 1/4 cup frozen whipped topping, thawed  
 1/4 cup fresh blueberries, washed

Combine the ice cream, milk, and strawberry preserves in a blender. Blend until well combined. Pour into glasses, top with whipped topping and blueberries.

### Chocolate Peanut Butter Milkshake

1 cup cold milk  
 1/3 cup chocolate syrup  
 2 tablespoons creamy peanut butter  
 1-1/2 cups vanilla ice cream

Place ice cream, milk, chocolate syrup and peanut butter in blender. Blend until well combined.

### Mocha Mudslide Milkshake

1 cup milk  
 2/3 cup sliced ripe bananas  
 2 tsp sugar  
 1 tsp instant coffee  
 1/4 cup vanilla low-fat yogurt

Place the milk, banana, sugar and coffee granules in a blender and blend until well combined. Freeze in a blender container for 1 hour or until slightly frozen. Loosen frozen mixture from the sides of blender container, add yogurt and blend until smooth. Garnish with banana slices.

### Banana-Mango Milkshake

1 whole mango  
 1 whole banana  
 2 scoops vanilla ice cream  
 1 1/4 cup milk  
 1 tablespoon sugar

Peel and pit mango. Peel banana. Place all ingredients into blender and blend until well combined.

### Cafe Latte Milkshake

1-1/2 cups cold coffee  
 2 scoops vanilla ice cream  
 2 tablespoons chocolate syrup.

Place all ingredients into blender and blend until well combined.

Root Beer Milkshake  
 3 cups vanilla ice cream  
 2 cups root beer  
 1/2 cup milk

In a blender container, place ice cream and milk. Add root beer slowly to ice cream, blending 1/2 cup at a time. Blend until well combined.

### Baseball Humor

Two old friends, Ralph and Ted, loved baseball all their lives. They grew up playing ball with each other and eventually both became umpires. After successful careers, both decided to retire and slow down, although they both still umpired for Little League games. After spending their whole lives involved in baseball, they started to wonder how it would be after they died. Would there be baseball in heaven?

They finally decided to make a pact--the first to die would, if possible, come back to Earth and tell the other if there was baseball in heaven. Eventually, Ralph died. After some argument, he finally convinced God to send him back in a dream to tell Ted what to expect.

Ralph spoke to Ted in a dream, "Ted, I made it to heaven. I have good news and bad news."

Ted replied, "Give me the good news first."

Ralph said, "There really is baseball in heaven--more than you could ever want! You can watch games, play in them, everything."

"That's wonderful. So what is the bad news?" asked Ted.

Ralph replied, "On Friday, you have the plate!"

### How to Build a great castle on the beach



It's not child's play, but building a sand castle can make you feel like a kid again. What's more, your work of art will be out there on the beach for all to see and admire.

Professional sand sculptors use special tool kits, but you can build one with household items.

For this project, you will need a shovel, funnel, putty knife, butter knife, one 5-gallon bucket with the bottom cut out, and one regular 5-gallon bucket.

The completed castle will have two towers joined by a "stone" wall.

First, create a big platform on which to build your castle. Mound up and pack down sand. Build your platform in 6-inch segments, pack them down with your fists and pour

### Did You Know: Roses June is National Rose Month

The writings of Shakespeare refer to roses more than 50 times.

There is a rose bush on the wall of the Hildesheim Cathedral in Germany that is thought to be the oldest living specimen. It is over 1,000 years old.

The rose is the official state flower of New York, Georgia, Iowa, North Dakota, and the District of Columbia. It is also the official National Floral Emblem of the United States.

Rose hips, the part left on the plant after a rose finishes blooming, contain more vitamin C than almost any other fruit or vegetable.

To get one ounce of essential oil of rose, it takes 4,000 pounds of rose petals.



a half-bucket of water over it.

Writing in Redbook, professional sculptor Justin Gordon recommends building your two-tower castle by mounding sand then shaving away thin layers.

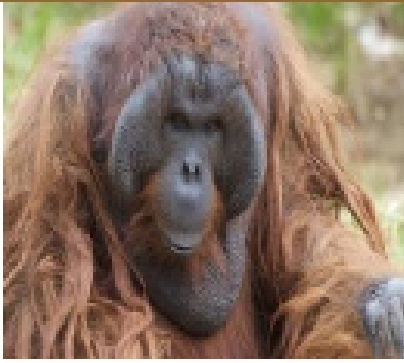
Once your platform is finished, fill the bottomless bucket a quarter full with sand. Add half a bucket of water then pack in more sand and water until the bucket is full. Place the bucket toward one side of the sand platform for the body of one tower and

gently rotate the bucket to remove the sand.

Fill the funnel with packed sand and place it upside down on top for the pointed roof. Carve the body of the castle so it angles down and out from the roof. Then repeat the process for the second tower.

You can build a wall between the two towers and carve stone shapes into it. Carve doors and windows into the towers and walls of the castle.





**ATS FAMILY DAY AT THE ZOO**

**SATURDAY, AUGUST 15, 2009**

**"IT'S ALL HAPPENING AT THE ZOO"**

To make it more convenient for our members to participate in an ATS Family Day we are hosting a regional outing at four zoos. Pick the location nearest you and enjoy a fun day at the zoo with your family. DEADLINE FOR TICKET SALES IS JULY 30, 2009.

---

**CHICAGO - BROOKFIELD ZOO** (First Ave between Ogden Ave & 31st Street 14 miles west Chicago)

Ticket prices includes admission, catered lunch (noon - 2:00pm) and parking:

ATS Member Adults \$20  Non-Member Adults \$33.50

ATS Member Children \$10 (ages 11 & under)  Non-Member Children \$23.50

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **Hilde Mueller**  
1205 W. Sherwin Ave Apt 308  
Chicago IL 60626  
Tele: (773)973-0923 (Call for more detailed information) Email: [saxonprez@att.net](mailto:saxonprez@att.net)

Send Tickets to: \_\_\_\_\_

---

**CLEVELAND METROPARK ZOO** (3900 Wildlife Way, Cleveland, Ohio)

A reserved pavilion for ATS at the Primate Picnic Canopy and you can bring in your own picnic basket. The pavilion is available from 10:00am - 6:00pm.

ATS Member Adults \$5  Non-Member Adults \$9.00

ATS Member Children FREE (ages 11 & under)  Non-Member Children \$6.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **ATS Home Office**  
5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129  
Tele: (440)842-8442

Send Tickets to: \_\_\_\_\_

---

**DETROIT ZOO** (Intersection of Woodward Ave & 10 Mile Rd in Royal Oak)

A reserved picnic area for ATS and you can bring in your own picnic basket.

ATS Member Adults \$5  Non-Member Adults \$9.50

ATS Member Children FREE (ages 14 & under)  Non-Member Children \$6.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **Ingrid Weihs-Ferguson**  
11711 Lancer Drive  
Sterling Hts, MI 48313  
Tele: (586)264-6136 (Call for more detailed information) [lwferguson@aol.com](mailto:lwferguson@aol.com)

Tickets will be held and given out at the Zoo Gate by Ingrid.

---

**PITTSBURGH ZOO** (One Wild Place, Pittsburgh)

A reserved pavilion for ATS and you can bring in your own picnic basket.

ATS Member Adults \$5  Non-Member Adults \$8.00

ATS Member Children FREE (ages 11 & under)  Non-Member Children \$8.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make checks payable to ATS)

Send Remittance to: **Jacob Spor**  
2940 Plank Road  
New Castle, PA. 16105  
Tele: (724)657-3773 (Call for more detailed information) [spor2940@comcast.net](mailto:spor2940@comcast.net)

Send Tickets to: \_\_\_\_\_